

# ЗАРЯ ZARJA



Центральная секундная стрелка, противоударное устройство, анкерный ход, 15 рубиновых камней, период колебания 0,4 с

Sweep second hand, shock-protecting device, lever escapement, 15 ruby jewels, swing period 0.4 s

Trotteuse centrale, dispositif antichoc, ancre, 15 rubis, période d'oscillation: 0,4 s

Zentrumsekunde, Stoßsicherung, Ankerhemmung, 15 Rubinsteinen, Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s

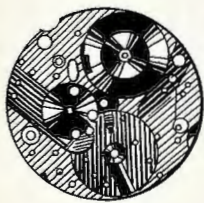
Segundero central, dispositivo antichoque, escape de ánco-  
ra, 15 rubies, periodo de oscilación de 0,4 s

2009. E

КАЛИБР  
CALIBRE  
CALIBRE  
KALIBER  
CALIBRE



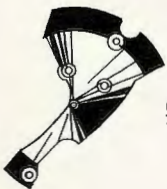
∅ 20 × 4,79 мм (mm)



100



105



110



111



121/3



125

5105  
5111  
5121/3  
5110

5738

5125  
5445



180/1



185



190



206



203



227



245



255



260



307



301



401



407



410



415



420



422



5420



425



430



435



440



443



445



447



448



449



450



451



452



720



721



724



730/1



733



738



740



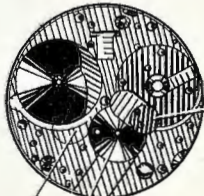
740



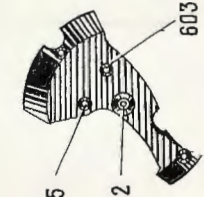
740



770



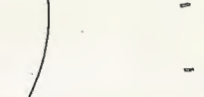
603



612



614



620



621



770

JA

4H-20M-136

646 647 648 5101

## 2009.E

№ детали Part No. n° de la pièce Teilnummer No. de la pieza	Наименование Designation Désignation Benennung Denominación	№ детали Part No. n° de la pièce Teilnummer No. de la pieza	Наименование Designation Désignation Benennung Denominación
100	Платина Plate Platine Werkplatte Platina	203	Промежуточное колесо с трибом Third wheel and pinion Roue intermédiaire Zwischenrad mit Trieb Rueda intermedia
105	Мост барабанный Barrel bridge Pont de barillet Federhausbrücke Puente del barrilete	206	Центральное колесо с трибом (рассверленное) без минутника Center wheel and pinion, drilled, without cannon pinion Roue de centre (percée) sans chaussée Minutenrad mit Trieb, durchbohrt, ohne Minutenrohr Rueda central (agujereada) sin cañón de minutos
110	Мост колесной передачи (ангренажный) Train wheel bridge Pont de rouage (finissage) Räderwerkbrücke Puente de rodaje	227	Центральное секундное колесо с трибом Sweep second wheel and pinion Roue de seconde au centre Zentrumsekundenrad mit Trieb Segundero central con piñón
111	Мост центрального колеса Center wheel bridge Pont de roue de centre Minutenradbrücke Puente de la rueda central	245	Минутный триб (минутник) Cannon pinion (with clam notch) Chaussée (lanternée) Minutetrieb (Minutenrohr) Cañón de minutos
121/3	Мост балансový Balance cock Coq Unruhkloben Puente del volante	255	Часовое колесо Hour wheel Roue des heures Stundenrad Rueda de las horas
125	Мост анкерной вилки Pallet cock Pont d'ancre Ankerkloben Puente del áncora	260	Вексельное колесо Minute wheel Roue de minuterie Wechselrad Rueda de minutería
180/1	Барабан с валом и пружиной Barrel, complete (with mainspring) Barillet complet Federhaus mit Federwelle und Feder Barrilete completo con muelle	301	Регулятор Regulator Raquette Rücker Raqueta
185	Корпус барабана Barrel drum Tambour de barillet Federhaustrommel Barrilete sin tapa	307	Подвижная опора колонки волоска Adjustable stud holder, for hairspring Porte-piton mobile pour spiral Beweglicher Spiralklötzchen-Träger Raqueta con portapitón móvil para espiral plano
190	Крышка барабана Barrel cover Couvercle de barillet Federhausdeckel Tapa del barrilete	324	Противоударное устройство, верхнее Shock-protecting device, upper Dispositif antichoc, dessus Stoßsicherung, oben Dispositivo antichoque, superior
195	Вал барабана Barrel arbor Arbre de barillet Federwelle Arbol del barrilete		

№ детали Part No. n° de la pièce Teilnummer No. de la pieza	Наименование Designation Désignation Benennung Denominación	№ детали Part No. n° de la pièce Teilnummer No. de la pieza	Наименование Designation Désignation Benennung Denominación
325	Противоударное устройство, нижнее Shock-protecting device, lower Dispositif antichoc, dessous Stoßsicherung, unten Dispositivo antichoque, inferior	440	Пружина заводного рычага Yoke spring (set spring) Ressort de bascule Wippenfeder Muelle de la báscula
401	Заводной вал Winding stem Tige de remontoir Aufzugwelle Tija de remontoir	443	Переводной рычаг Setting lever (detent) Tirette Stellhebel Tirete
407	Кулачковая муфта Clutch wheel Pignon coulant Schiebetrieb Piñón corredizo	445	Пружина переводного рычага (фиксатор) Setting lever spring (set bridge) Ressort de tirette Stellhebelfeder Muelle del tirete (fiador)
410	Заводной триб Winding pinion Pignon de remontoir Aufzugtrieb Piñón de remontoir	450	Переводное колесо Setting wheel Renvoi Zeigerstellrad Rueda de transmisión
415	Барабанное колесо Ratchet wheel Rochet Sperrad Rochete	479	Пружина переводного рычага Pressure spring for setting lever Ressort d'appui de tirette Niederhaltefeder für Stellhebel Muelle del tirete
420	Заводное колесо Crown wheel Roue de couronne Kronrad Rueda de corona	498	Шайба фрикционная Friction washer Rondelle de friction Friktionsscheibe Arandela de fricción
422	Кольцо заводного колеса Crown wheel ring Bague de roue de couronne Kronradring Anillo de la rueda de corona	502	Вал переводного рычага Setting lever axle Axe de tirette Stellhebelwelle Eje del tirete
425	Собачка Click Cliquet Sperrkegel Trinquete	603	Камень промежуточного колеса, верхний Jewel for intermediate wheel, upper Pierre de roue intermédiaire, dessus Stein für Zwischenrad, oben Piedra de la rueda intermedia, superior
430	Пружина собачки Click spring Ressort de cliquet Sperrkegelfeder Muelle del trinquete	604	Камень промежуточного колеса, нижний Jewel for intermediate wheel, lower Pierre de roue intermédiaire, dessous Stein für Zwischenrad, unten Piedra de la rueda intermedia, inferior
435	Заводной рычаг с эксцентриком Clutch lever with eccentric Bascule avec excentrique Wippe mit Exzenter Báscula con excéntrico	612	Камень триба центральной секундной стрелки, верхний Jewel for sweep second pinion, upper Pierre du pignon de seconde au centre, dessus Stein für Zentrumsekundentrieb, oben Piedra del piñón del segundero central, superior

№ детали Part No. n° de la pièce Teilnummer No. de la pieza	Наименование Designation Désignation Benennung Denominación	№ детали Part No. n° de la pièce Teilnummer No. de la pieza	Наименование Designation Désignation Benennung Denominación
614	Камень триба центральной секундной стрелки, нижний Jewel for sweep second pinion, lower Pierre du pignon de seconde au centre, dessous Stein für Zentrumsekundentrieb, unten Piedra del piñón del segundero central, inferior	714	Ось анкерной вилки Pallet staff Tige d'ancre Ankerwelle Tija de ancora
615	Камень анкерного колеса, верхний Jewel for escape wheel, upper Pierre de roue d'ancre, dessus Stein für Ankerrad, oben Piedra de la rueda de escape, superior	720	Баланс с осью и двойным роликом Balance with roller, pivoted Balancier pivoté avec plateau Unruh mit Welle und Hebelscheibe Volante pivotado con platillo
616	Камень анкерного колеса, нижний Jewel for escape wheel, lower Pierre de roue d'ancre, dessous Stein für Ankerrad, unten Piedra de la rueda de escape, inferior	721	Баланс с плоским волоском Balance with flat hairspring, regulated Balancier avec spiral plat Unruh mit Flachspirale Volante con espiral plano
620	Камень оси анкерной вилки, верхний Jewel for pallet staff, upper Pierre d'ancre, dessus Stein für Ankerwelle, oben Piedra de la horquilla del ancora, superior	724	Ось баланса Balance staff Axe de balancier Unruhwelle Eje del volante
621	Камень оси анкерной вилки, нижний Jewel for pallet staff, lower Pierre d'ancre, dessous Stein für Ankerwelle, unten Piedra de la horquilla del ancora, inferior	730/1	Двойной ролик с выемкой Hollowed-out roller Plateau creusé Hebelscheibe, angesenkt Platillo ahuecado
646	Входная палета Entry pallet jewel Palette d'entrée Eingangshebungsstein Paleta de ancora, entrada	733	Волосок с колодкой Colleted hairspring Spiral virolé Spirale mit Rolle Espiral con virola
647	Выходная палета Exit pallet jewel Palette de sortie Ausgangshebungsstein Paleta de ancora, salida	738	Колонка для волоска Stud for hairspring Virole pour spiral Spiralklötzchen Pitón para espiral plano
648	Эллипс Roller jewel Chenille de plateau Hebelstein Elipse	740	Штифт колонки Hairspring stud pin Goupille de piton Spiralklötzchenstift Pasador de pitón
705	Анкерное колесо с трибом Escape wheel and pinion with straight pivots Roue d'ancre pivotée Ankerrad mit Trieb Rueda de escape con piñón	770	Заводная пружина Mainspring Ressort de barillet Aufzugfeder Muelle real
710	Анкерная вилка с осью Jewelled pallet fork and staff Ancre montée Anker mit Welle Ancora ajustada	5101	Винт механизма Case screw (dog-screw) Vis de fixation Schraube für Werkbefestigung Tornillo del mecanismo
		5105	Винт барабанного моста Barrel bridge screw Vis de pont de barillet Schraube für Federhausbrücke Tornillo del puente del barrilete

№ детали Part No. n° de la pièce Teilnummer No. de la pieza	Наименование Designation Désignation Benennung Denominación	№ детали Part No. n° de la pièce Teilnummer No. de la pieza	Наименование Designation Désignation Benennung Denominación
5110	Винт моста колесной передачи (ангренажного) Train wheel bridge screw Vis de pont de rouage (finissage) Schraube für Räderwerkbrücke Tornillo del puente de rodaje	5425	Винт собачки Click screw Vis de cliquet Schraube für Sperrkegel Tornillo de trinquete
5111	Винт моста центрального колеса Center wheel bridge screw Vis de pont de roue de centre Schraube für Minutenradbrücke Tornillo del puente de la rueda central	5445	Винт пружины переводного рычага (фиксатора) Screw for setting lever spring Vis de ressort de tirette Schraube für Stellhebelfeder Tornillo del muelle del tirete (fiador)
5111/1	Винт моста центрального колеса Center wheel bridge screw Vis de pont de grande moyenne Schraube für Großbodenradbrücke Tornillo del puente de la rueda central	5479	Винт пружины переводного рычага Screw for setting lever pressure spring Vis de ressort d'appui de tirette Schraube für Niederhaltefeder des Stellhebels Tornillo del muelle del tirete
5121/3	Винт балансового моста Balance cock screw Vis de coq Schraube für Unruhkloben Tornillo del puente del volante	5738	Винт колонки волоска Hairspring stud screw Vis de piton Schraube für Spiralklötzchen Tornillo del pitón del espiral
5125	Винт моста анкерной вилки Pallet cock screw Vis de pont d'ancre Schraube für Ankerkloben Tornillo del puente de áncora	5750	Винт циферблата Dial screw Vis de cadran Schraube für Zifferblatt Tornillo de la esfera
5415	Винт барабанного колеса Ratchet wheel screw Vis de rocher Schraube für Sperrad Tornillo del rochete	ЧН-20М-136	Подкладка балансового моста Balance cock seat Semelle de pont de balancier Unterlage für Unruhkloben Soporte del puente del volante
5420	Винт заводного колеса Crown wheel screw Vis de roue de couronne Schraube für Kronrad Tornillo de la rueda de corona		